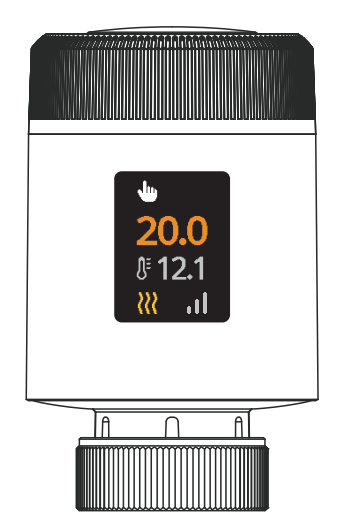
TRV Gen2

Quick Guide V1.1
Instrukcja Obsługi



Model: TRV-ZBT

Zigbee Thermostatic Radiator Valve
Zigbee-Thermostat-Heizkörperventil
Vanne de radiateur thermostatique Zigbee
Valvola termostatica Zigbee
Zawór grzejnikowy Zigbee z termostatem
Zigbee termostatventil
Zigbee thermostatische radiatorknop
Válvula de radiador termostática Zigbee
Válvula termostática Zigbee
Термостатический клапан радиатора Zigbee

EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

User Manual

https://help.sonoff.tech/docs/TRVZBT

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und hilfe.

Scannez le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.

Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.

Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.

Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälp.

Scan de QR-code of bezoek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.

Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.

Scaneie o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.

Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

Adapter Selection Guide

https://sonoff.tech/en-us/blogs/news/adapter-selection-guide

Remove the old thermostatic faucet and check if a valve adapter is needed, then scan the QR code or enter the URL to select the valve adapter.

Entfernen Sie das alte Thermostatventil und prüfen Sie, ob ein Ventiladapter benötigt wird. Scannen Sie dann den QR-Code oder rufen Sie die URL auf, um den Ventiladapter auszuwählen.

Retirez l'ancien robinet thermostatique et vérifiez si un adaptateur de valve est nécessaire, puis scannez le code QR ou entrez l'URL pour sélectionner l'adaptateur de valve.

Togliere il vecchio rubinetto termostatico e verificare la necessità di un adattatore per la valvola, quindi scansionare il codice QR o inserire l'URL per selezionare l'adattatore per la valvola.

Wyjmij stary kran termostatyczny i sprawdź, czy adapter zaworu jest potrzebny, a następnie zeskanuj kod QR lub wprowadź adres URL, aby wybrać ten adapter.

Avlägsna den gamla termostatkranen och kontrollera om en ventiladapter behövs, skanna sedan QR-koden eller ange URL för att välja ventiladaptern.

Verwijder de oude thermostaatkraan en controleer of er een ventieladapter nodig is, scan dan de QR-code of voer de URL in om de ventieladapter te selecteren.

Quite la canilla termostática antigua y revise si se necesita un adaptador de válvula, luego escanee el código QR o ingrese el URL para elegir el adaptador de válvula.

Remova a torneira termostática antiga e verifique se um adaptador de válvula é necessário, em seguida, digitalize o código QR ou insira o URL para selecionar o adaptador de válvula.

Удалите старый термостатический кран и проверьте, требуется ли адаптер клапана, затем сканируйте QR-код или введите URL-адрес, чтобы выбрать адаптер клапана.

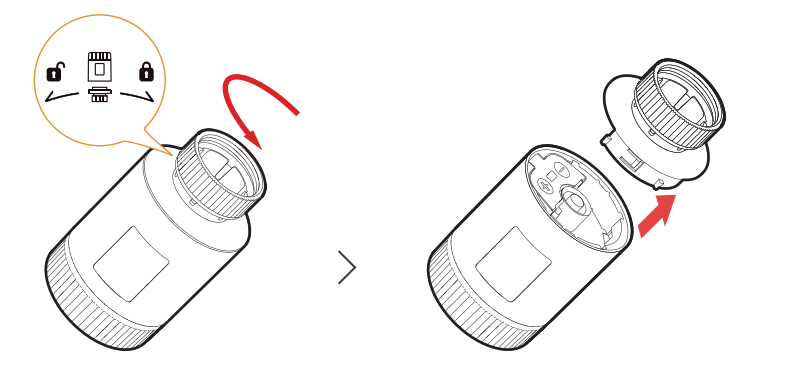
1

Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger la eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargar la eWeLink aplicación
Baixe o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение

eWeLink
GET IT ON Google Play
Download on the App Store

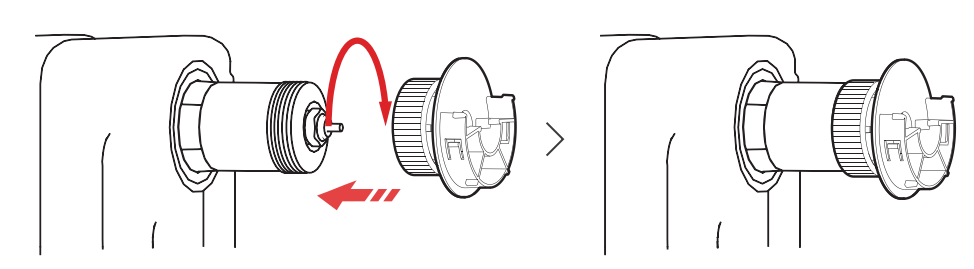
2

Rotate to remove the battery cover base
Drehen Sie die Batterieabdeckung und entfernen Sie die Basis
Faites pivoter et retirez la base du couvercle de la batterie
Ruotare e rimuovere la base del coperchio della batteria
Obróć i zdejmij podstawę pokrywy baterii
Vrid och ta bort batteriluckans bas
Draai en verwijder de batterijkapbasis
Gira y quita la base de la tapa de la batería
Gire e remova a base da tampa da bateria
Поверните и снимите основание крышки батареи



3

Install the battery cover base onto the valve
Installieren Sie die Batteriedeckelbasis am Ventil
Installez la base du couvercle de la batterie sur la vanne
Installa la base del coperchio della batteria sulla valvola
Zainstaluj podstawę pokrywy baterii na zaworze
Installera batteriluckans bas på ventilen
Bevestig de batterijdekselbasis op het ventiel
Instale la base de la tapa de la batería en la válvula
Instale a base da tampa da bateria na válvula
Установите основание крышки батареи на клапан



Please check if your valve connection is of the **M30 x 1.5 mm** specification.
● If the valve connection is M30 x 1.5 mm, you can install the product directly onto the valve.
● If the valve connection is not M30 x 1.5 mm, you will need to install the converter onto the valve first.

Bitte überprüfen Sie, ob Ihre Ventilschnittstelle der Spezifikation **M30 x 1,5 mm** entspricht.
● Wenn die Ventilschnittstelle M30 x 1,5 mm ist, können Sie das Produkt direkt an dem Ventil installieren.
● Wenn die Ventilschnittstelle nicht M30 x 1,5 mm ist, muss zuerst ein Adapter am Ventil installiert werden.

Veuillez vérifier si votre interface de valve est de spécification **M30 x 1,5 mm**.
● Si l'interface de la valve est M30 x 1,5 mm, vous pouvez installer directement le produit sur la valve.
● Si l'interface de la valve n'est pas M30 x 1,5 mm, l'adaptateur doit d'abord être installé sur la valve.

Si prega di verificare se l'interfaccia della valvola è della specifica **M30 x 1,5 mm**.
● Se l'interfaccia della valvola è M30 x 1,5 mm, è possibile installare il prodotto direttamente sulla valvola.
● Se l'interfaccia della valvola non è M30 x 1,5 mm, è necessario installare prima l'adattatore sulla valvola.

Proszę sprawdzić, czy interfejs zaworu ma specyfikację **M30 x 1,5 mm.**
● Jeśli interfejs zaworu to M30 x 1,5 mm, można bezpośrednio zainstalować produkt na zaworze.
● Jeśli interfejs zaworu nie jest M30 x 1,5 mm, należy najpierw zamontować na zaworze adapter.

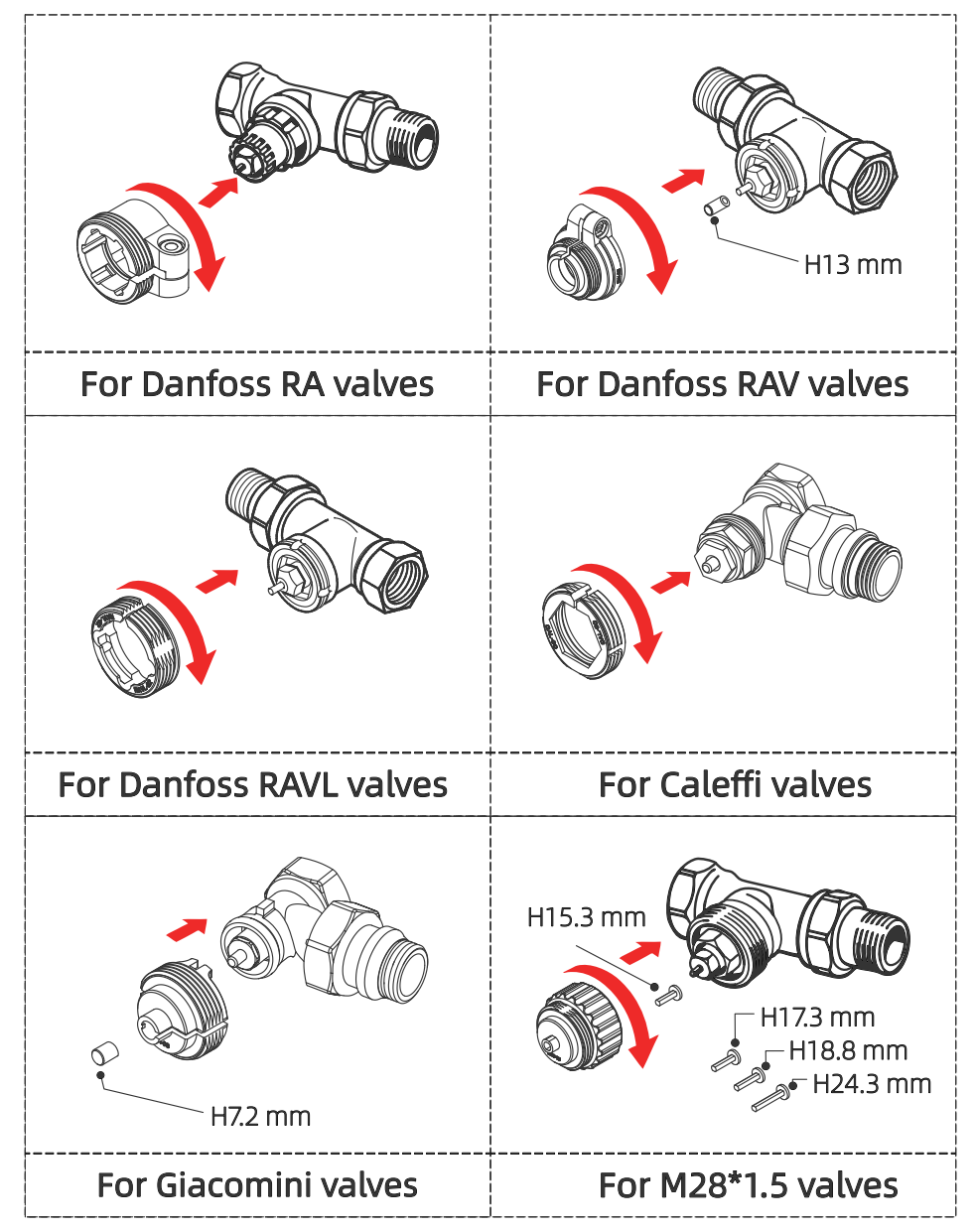
Vänligen kontrollera om din ventilanslutning har specifikationen **M30 x 1,5 mm**.
● Om ventilanslutningen är M30 x 1,5 mm kan du montera produkten direkt på ventilen.
● Om ventilanslutningen inte är M30 x 1,5 mm måste adaptern monteras på ventilen först.

Controleer of uw klepinterface **M30 x 1,5 mm** is.
● Als de klepinterface M30 x 1,5 mm is, kunt u het product direct op de klep installeren.
● Als de klepinterface geen M30 x 1,5 mm is, moet eerst de adapter op de klep worden geïnstalleerd.

Por favor, compruebe si la interfaz de su válvula es de especificación **M30 x 1,5 mm**.
● Si la interfaz de la válvula es M30 x 1,5 mm, puede instalar el producto directamente en la válvula.
● Si la interfaz de la válvula no es M30 x 1,5 mm, primero se debe instalar un adaptador en la válvula.

Por favor, verifique se a interface da sua válvula é da especificação **M30 x 1,5 mm**.
● Se a interface da válvula for M30 x 1,5 mm, pode instalar o produto diretamente na válvula.
● Se a interface da válvula não for M30 x 1,5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.

Пожалуйста, проверьте, соответствует ли интерфейс вашего клапана спецификации **M30 x 1,5 мм**.
● Если интерфейс клапана M30 x 1,5 мм, вы можете напрямую установить изделие на клапан.
● Если интерфейс клапана не M30 x 1,5 мм, сначала необходимо установить на клапан адаптер.



4

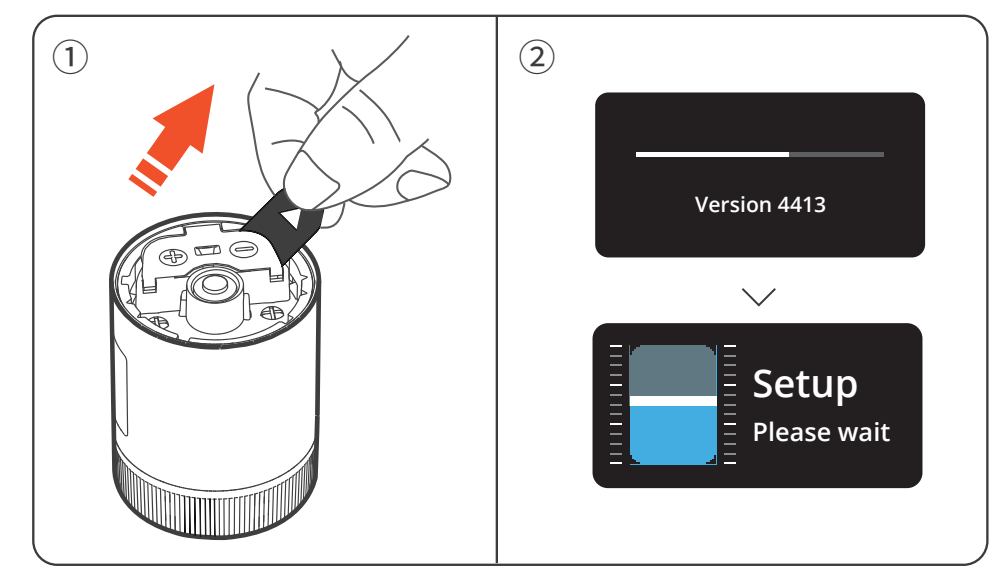
Scan QR Code
QR-Code scannen
Scanner le code QR
Scansiona il codice QR
Skanuj kod QR
Skanna QR-kod
Scan QR code
Escanear código QR
Digitalizar código QR
Сканировать QR-код



Open the eWeLink App and scan the QR code on the device.
Öffnen Sie den QR-Code auf dem Scan-Gerät der eWeLink-App.
Ouvrez le code QR sur l'appareil de numérisation de l'application eWeLink.
Apri il codice QR sul dispositivo di scansione dell'app eWeLink.
Otwórz kod QR na urządzeniu skanującym w aplikacji eWeLink.
Öppna QR-koden på eWeLink-appens skanningsenhet.
Open de QR-code op het scantoestel van de eWeLink-app.
Abra el código QR en el dispositivo de escaneo de la aplicación eWeLink.
Abra o código QR no dispositivo de leitura do App eWeLink.
Откройте QR-код на устройстве сканирования приложения eWeLink.

5

Power on the device
Einschalten des Geräts
Mettre l'appareil sous tension
Accendere il dispositivo
Włączanie urządzenia
Slå på enheten
Zet het toestel aan
Encendido del dispositivo
Ligue o dispositivo
Включение устройства



① Take out the battery insulation sheet to power on the device.
② After powering on, the screen will display "Setup". Double-press the "Center Button" to adjust the screen orientation.

① Nehmen Sie die Batterieisolierungsfolie heraus, um das Gerät einzuschalten.
② Nach dem Einschalten zeigt der Bildschirm „Setup" an, und doppelklicken Sie auf die „Mitteltaste", um die Bildschirmrichtung einzustellen.

① Enlever la feuille d'isolation de la batterie pour mettre l'appareil sous tension.
② Après l'allumage, l'écran affichera "Setup", et double-cliquez sur le "bouton du milieu" pour ajuster la direction de l'écran.

① Estrarre il foglio isolante della batteria per accendere il dispositivo.
② Dopo l'accensione, lo schermo visualizzerà "Setup" e fare doppio clic sul "pulsante centrale" per regolare la direzione dello schermo.

① Wyjmij arkusz izolacyjny baterii, żeby włączyć urządzenie.
② Po włączeniu zasilania ekran wyświetli „Setup", a dwukrotne kliknięcie „środkowego przycisku" pozwoli na dostosowanie kierunku ekranu.

① Ta ut batteriisoleringsarket för att slå på enheten.
② Efter att strömmen har slås på kommer skärmen att visa "Setup", och dubbelklicka på "mittenknappen" för att justera skärmens riktning.

① Neem het batterij-isolatievel uit om het toestel aan te zetten.
② Na het inschakelen zal het scherm 'Setup' weergeven, en dubbelklik op de 'middelste knop' om de schermrichting aan te passen.

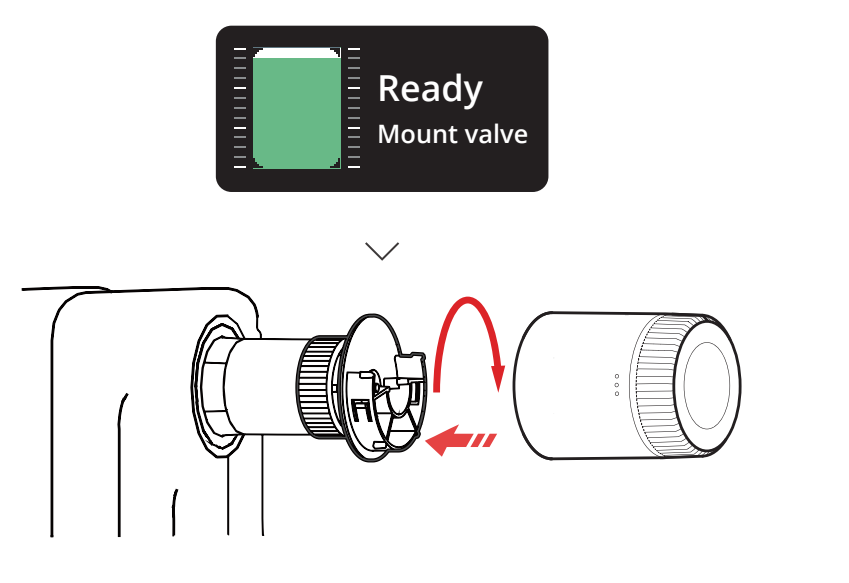
① Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería para encender el dispositivo.
② Después de encender, la pantalla mostrará "Setup", y haga doble clic en el "botón central" para ajustar la dirección de la pantalla.

① Retire a folha de isolamento da bateria para ligar o dispositivo.
② Após ligar, o ecrã irá mostrar "Setup", e clique duas vezes no "botão do meio" para ajustar a direção do ecrã.

① Извлеките изоляционный лист батареи, чтобы включить устройство.
② После включения питания на экране отобразится «Setup», и дважды щелкните «среднюю кнопку», чтобы изменить направление экрана.

6

Installation
Installation
Installation
Installazione
Instalacja
Installation
Installatie
Instalación
Instalação
Установка



When the screen displays "Ready," align the device with the battery base on the valve and rotate to secure it.

Wenn der Bildschirm „Ready" anzeigt, richten Sie das Gerät auf die am Ventil angebrachte Batteriebasis und drehen Sie es, um es zu befestigen.

Lorsque l'écran affiche «Ready», visez l'équipement sur la base de la batterie installée sur la valve et tournez-le pour le fixer.

Quando lo schermo mostra "Ready", punta l'apparecchiatura alla base della batteria installata sulla valvola e ruotala per fissarla.

Gdy ekran pokaże „Ready", skieruj sprzęt na zamontowaną na zaworze podstawę baterii i obróć go, aby ją zamocować.

När skärmen visar "Ready", sikta utrustningen mot batteribasen som är installerad på ventilen och rotera den för att fästa den.

Wanneer het scherm 'Ready' aangeeft, richt het apparaat op de batterijaansluiting die op het ventiel is geïnstalleerd en draai het om het vast te zetten.

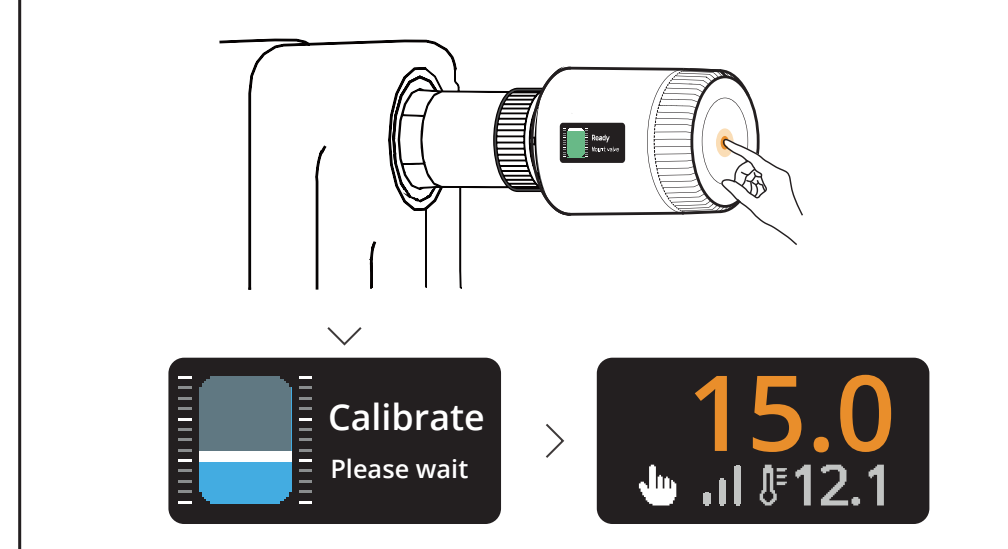
Cuando la pantalla muestre "Ready", apunte el equipo hacia la base de la batería instalada en la válvula y gírela para fijarla.

Quando o ecrã mostrar "Ready", aponte o equipamento para a base da bateria instalada na válvula e rode-o para fixá-lo.

Когда на экране появится «Ready», наведите оборудование на установленное на клапане основание батареи и поверните его, чтобы зафиксировать.

7

Device debugging
Gerät auf Fehler prüfen
Débogage des appareils
Messa a punto del Dispositivo
Debugowanie urządzenia
Felsökning av enhet
Apparaat debuggen
Corrección de errores del dispositivo
Depuração do dispositivo
Поиск и устранение ошибок устройства



Once the device is securely installed, quickly press the center button. The screen will display the "Calibrate" animation, indicating the device is adjusting to the valve. When successful, the screen will show the current ambient temperature.

Nachdem die Ausrüstung fest installiert ist, drücken Sie schnell die „Mitteltaste". Auf dem Bildschirm wird die Animation „Calibrate" angezeigt, was bedeutet, dass sich die Ausrüstung an das Ventil anpasst. Nach erfolgreicher Kalibrierung zeigt der Bildschirm die aktuelle Umgebungstemperatur an.

Après que l'équipement est solidement installé, appuyez rapidement sur le "bouton du milieu". L'écran affichera une animation "Calibrate", ce qui signifie que l'équipement s'adapte à la vanne. Une fois réussi, l'écran affichera la température ambiante actuelle.

Dopo che l'apparecchiatura è saldamente installata, premi rapidamente il "pulsante centrale". Sullo schermo verrà visualizzata l'animazione "Calibrate", che indica che l'apparecchiatura si sta adattando alla valvola. Dopo il successo, sullo schermo verrà visualizzata la temperatura ambiente corrente.

Po prawidłowym zamocowaniu urządzenia, szybko naciśnij „środkowy przycisk". Na ekranie pojawi się animacja „Calibrate", co oznacza, że urządzenie dostosowuje się do zaworu. Po pomyślnym zakończeniu na ekranie wyświetli się aktualna temperatura otoczenia.

När utrustningen är ordentligt installerad, tryck snabbt på "mittknappen". Skärmen kommer att visa "Calibrate"-animationen, vilket betyder att utrustningen anpassar sig till ventilen. Efter framgång kommer skärmen att visa den aktuella omgivningstemperaturen.

Zodra de apparatuur stevig is geïnstalleerd, druk snel op de "middelste knop". Het scherm zal een "Calibrate"-animatie weergeven, wat betekent dat de apparatuur zich aanpast aan het ventiel. Na succesvolle kalibratie zal het scherm de huidige omgevingstemperatuur tonen.

Después de que el equipo esté firmemente instalado, presione rápidamente el "botón central". La pantalla mostrará una animación de "Calibrate", lo que significa que el equipo se está adaptando a la válvula. Una vez completado con éxito, la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.

Depois de o equipamento estar firmemente instalado, pressione rapidamente o "botão do meio". O ecrã irá mostrar a animação "Calibrate", o que significa que o equipamento está a adaptar-se à válvula. Após o sucesso, o ecrã mostrará a temperatura ambiente atual.

После того как оборудование надежно установлено, быстро нажмите «среднюю кнопку». На экране появится анимация «Calibrate», что означает, что оборудование адаптируется к клапану. После успешного завершения на экране отобразится текущая температура окружающей среды.

(!)

If the " " symbol appears, it indicates that the device has failed to install properly onto the valve. Please check that the correct adapter has been selected and that the device is installed correctly. Then recalibrate the device using one of the following methods:
① Remove and reinstall the batteries to restart the device. Wait until the screen displays "Ready", then reinstall the device and repeat the calibration steps above.
② Ignore the error temporarily and proceed with the device pairing process according to the following steps. After pairing is complete, tap the calibration notification pop-up on the device details page in the App, or go to the device settings page and use the calibration function to restart the calibration process.

Wenn das Symbol „ " angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß am Ventil installiert wurde. Bitte überprüfen Sie, ob der richtige Adapter ausgewählt wurde und das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Kalibrieren Sie das Gerät anschließend mit einer der folgenden Methoden neu:
① Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie sie wieder ein, um das Gerät neu zu starten. Warten Sie, bis auf dem Bildschirm „Ready" angezeigt wird. Installieren Sie das Gerät anschließend erneut und wiederholen Sie die oben beschriebenen Kalibrierungsschritte.
② Ignorieren Sie den Fehler vorübergehend und führen Sie die Kopplung des Geräts gemäß den folgenden Schritten durch. Tippen Sie nach Abschluss der Kopplung auf der Gerätedetailseite in der App auf die eingeblendete Kalibrierungsbenachrichtigung oder rufen Sie die Geräteeinstellungen auf und starten Sie den Kalibrierungsvorgang über die Kalibrierungsfunktion erneut.

Si le symbole « » s'affiche, cela signifie que l'appareil n'a pas été correctement installé sur la vanne. Veuillez vérifier que l'adaptateur approprié a été sélectionné et que l'appareil est correctement installé. Recalibrez ensuite l'appareil en suivant l'une des méthodes suivantes :
① Retirez puis réinstallez les piles afin de redémarrer l'appareil. Attendez que l'écran affiche « Ready », puis réinstallez l'appareil et répétez les étapes de calibrage ci-dessus.
② Ignorez temporairement l'erreur et procédez à l'appairage de l'appareil en suivant les étapes ci-dessous. Une fois l'appairage terminé, appuyez sur la notification contextuelle de calibrage affichée sur la page des détails de l'appareil dans l'application, ou accédez à la page des paramètres de l'appareil et utilisez la fonction de calibrage pour relancer le processus de calibrage.

Se viene visualizzato il simbolo " ", significa che il dispositivo non è stato installato correttamente sulla valvola. Verificare che sia stato selezionato l'adattatore corretto e che il dispositivo sia installato correttamente. Quindi ricalibrare il dispositivo utilizzando uno dei seguenti metodi:
① Rimuovere e reinserire le batterie per riavviare il dispositivo. Attendere che sullo schermo venga visualizzato "Ready", quindi reinstallare il dispositivo e ripetere i passaggi di calibrazione descritti sopra.
② Ignorare temporaneamente l'errore e procedere con l'associazione del dispositivo seguendo i passaggi riportati di seguito. Al termine dell'associazione, toccare la notifica a comparsa relativa alla calibrazione nella pagina dei dettagli del dispositivo nell'app oppure accedere alla pagina delle impostazioni del dispositivo e utilizzare la funzione di calibrazione per riavviare il processo di calibrazione.

Jeśli pojawi się symbol „ ", oznacza to, że urządzenie nie zostało prawidłowo zamontowane na zaworze. Należy sprawdzić, czy wybrano właściwy adapter oraz czy urządzenie jest prawidłowo zamontowane. Następnie należy ponownie skalibrować urządzenie, korzystając z jednej z poniższych metod:
① Wyjąć i ponownie włożyć baterie, aby ponownie uruchomić urządzenie. Poczekać, aż na ekranie pojawi się komunikat „Ready", następnie ponownie zamontować urządzenie i powtórzyć opisane powyżej czynności kalibracyjne.
② Tymczasowo zignorować błąd i przeprowadzić proces parowania urządzenia zgodnie z poniższymi instrukcjami. Po zakończeniu parowania dotknąć wyskakującego powiadomienia o kalibracji na stronie szczegółów urządzenia w aplikacji albo przejść do strony ustawień urządzenia i użyć funkcji kalibracji, aby ponownie rozpocząć proces kalibracji.

Om symbolen " " visas innebär det att enheten inte har installerats korrekt på ventilen. Kontrollera att rätt adapter har valts och att enheten är korrekt installerad. Kalibrera sedan om enheten med någon av följande metoder:
① Ta ut och sätt tillbaka batterierna för att starta om enheten. Vänta tills "Ready" visas på skärmen, installera sedan enheten igen och upprepa kalibreringsstegen ovan.
② Ignorera felet tillfälligt och fortsätt med parkopplingen av enheten enligt stegen nedan. När parkopplingen är klar trycker du på popup-meddelandet om kalibrering på sidan med enhetsinformation i appen, eller går till sidan med enhetsinställningar och använder kalibreringsfunktionen för att starta om kalibreringsprocessen.

Als het symbool " " verschijnt, betekent dit dat het apparaat niet correct op de klep is geïnstalleerd. Controleer of de juiste adapter is geselecteerd en of het apparaat correct is geïnstalleerd. Kalibreer het apparaat vervolgens opnieuw met een van de volgende methoden:
① Verwijder de batterijen en plaats ze opnieuw om het apparaat opnieuw op te starten. Wacht totdat "Ready" op het scherm wordt weergegeven, installeer het apparaat vervolgens opnieuw en herhaal de bovenstaande kalibratiestappen.
② Negeer de fout tijdelijk en ga verder met het koppelen van het apparaat volgens de onderstaande stappen. Nadat het koppelen is voltooid, tikt u op de pop-upmelding voor kalibratie op de pagina met apparaatdetails in de app, of gaat u naar de pagina met apparaatinstellingen en gebruikt u de kalibratiefunctie om het kalibratieproces opnieuw te starten.

Si aparece el símbolo " ", significa que el dispositivo no se ha instalado correctamente en la válvula. Compruebe que se haya seleccionado el adaptador correcto y que el dispositivo esté instalado correctamente. A continuación, vuelva a calibrar el dispositivo mediante uno de los siguientes métodos:
① Retire y vuelva a colocar las pilas para reiniciar el dispositivo. Espere hasta que aparezca "Ready" en la pantalla; a continuación, vuelva a instalar el dispositivo y repita los pasos de calibración anteriores.
② Ignore temporalmente el error y continúe con el proceso de emparejamiento del dispositivo siguiendo los pasos indicados a continuación. Una vez finalizado el emparejamiento, pulse la notificación emergente de calibración en la página de detalles del dispositivo de la aplicación, o acceda a la página de ajustes del dispositivo y utilice la función de calibración para reiniciar el proceso de calibración.

Se for apresentado o símbolo " ", significa que o dispositivo não foi instalado corretamente na válvula. Verifique se foi selecionado o adaptador correto e se o dispositivo está corretamente instalado. Em seguida, volte a calibrar o dispositivo utilizando um dos seguintes métodos:
① Retire e volte a colocar as pilhas para reiniciar o dispositivo. Aguarde até que o ecrã apresente "Ready", volte a instalar o dispositivo e repita os passos de calibração acima.
② Ignore temporariamente o erro e prossiga com o processo de emparelhamento do dispositivo de acordo com os passos seguintes. Após a conclusão do emparelhamento, toque na notificação pop-up de calibração na página de detalhes do dispositivo na aplicação ou aceda à página de definições do dispositivo e utilize a função de calibração para reiniciar o processo de calibração.

Если отображается символ « », это означает, что устройство неправильно установлено на клапане. Убедитесь, что выбран правильный адаптер и устройство установлено надлежащим образом. Затем повторно откалибруйте устройство одним из следующих способов
① Извлеките и снова установите батареи, чтобы перезапустить устройство. Дождитесь появления на экране надписи «Ready», затем снова установите устройство и повторите описанные выше действия по калибровке.
② Временно проигнорируйте ошибку и продолжите сопряжение устройства, выполнив следующие действия. После завершения сопряжения нажмите на всплывающее уведомление о калибровке на странице сведений об устройстве в приложении либо перейдите на страницу настроек устройства и воспользуйтесь функцией калибровки, чтобы повторно запустить процесс калибровки.

8

Add SONOFF Zigbee gateway (Suggested)
Fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu (Als Empfehlung)
Ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee (Suggestion)
Aggiungere il portale SONOFF Zigbee (Suggerimento)
Dodaj bramkę SONOFF Zigbee (Sugestia)
Lägg till SONOFF Zigbee-gateway (Förslag)
Voeg SONOFF Zigbee gateway toe (Suggestie)
Añada la pasarela SONOFF Zigbee (Sugerencia)
Adicione o gateway SONOFF Zigbee (Sugestão)
добавьте шлюз SONOFF Zigbee (предложение)

9

Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство



In manual mode, rotate the knob to lower the set temperature until the screen displays "OFF". Then, press and hold the center button for 2 seconds. The screen icon " " will start flashing, indicating that the device has entered pairing mode. Open the eWeLink App and select "Add Device", then follow the prompts in the app.

Im manuellen Modus drehen Sie den Drehknopf, um die eingestellte Temperatur zu senken, bis auf dem Bildschirm „OFF" angezeigt wird, drücken Sie die mittlere Taste für 2 Sekunden, und das Bildschirm-Symbol „ " blinkt. In diesem Moment wechselt das Gerät in den Netzwerkverteilungsmodus, wählen Sie in der eWeLink App „Add Device" und arbeiten Sie dann gemäß den Anweisungen der App.

En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF", appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. À ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.

In modalità manuale, girare la manopola per abbassare la temperatura impostata fino a quando sullo schermo appare "OFF", premere il pulsante centrale per 2 secondi, e l'icona sullo schermo " " peggia. A questo punto, il dispositivo entra in modalità distribuzione di rete, selezionare "Add Device" nell'App eWeLink re secondo le istruzioni dell'App.

W trybie ręcznym, obróć pokrętło, aby obniżyć ustawioną temperaturę, aż na ekranie pojawi się napis „OFF", naciśnij środkowy przycisk na 2 sekundy, a ikona na ekranie „ " zacznie migać. W tym momencie urządzenie przechodzi w tryb dystrybucji sieci, wybierz „Add Device" w aplikacji eWeLink, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.

I manuellt läge, vrid knappen för att sänka den inställda temperaturen tills skärmen visar "OFF", tryck på mittenknappen i 2 sekunder, och skärmens ikon " " blinkar. Vid denna tidpunkt går enheten in i nätverksdistributionsläge, välj "Add Device" på eWeLink och följ sedan Appens instruktioner.

In handmatige modus draai je aan de knop om de ingestelde temperatuur te verlagen totdat het scherm "OFF" aangeeft, druk je de middelste knop 2 seconden ingedrukt en het schermicoon " " knippert. Op dit moment gaat het apparaat in de netwerkdistributiemodus, selecteert "Add Device" in de eWeLink App, en werkt vervolgens volgens de instructies van de app.

En modo manual, gire la perilla para bajar la temperatura establecida hasta que la pantalla muestre "OFF", presione el botón central durante 2 segundos y el icono de la pantalla " " parpadea. En este momento, el dispositivo entra en el modo de distribución de red, seleccione "Add Device" en la aplicación eWeLink y luego opere según las indicaciones de la aplicación.

No modo manual, rode o botão para baixar a temperatura definida até o ecrã mostrar "OFF", pressione o botão do meio durante 2 segundos, e o ícone no ecrã " " pisca. Neste momento, o dispositivo entra no modo de distribuição de rede, selecione "Add Device" na App eWeLink, e depois siga as instruções da App.

В ручном режиме поверните ручку, чтобы понизить установленную температуру до того момента, пока на экране не появится надпись «OFF», удерживайте среднюю кнопку в течение 2 секунд, и на экране начнет мигать значок « ». В это время устройство входит в режим распределения сети, выберите «Add Device» в приложении eWeLink, а затем следуйте инструкциям приложения.

(!)

① If the device fails to pair with the gateway within 3 minutes after it enters Pairing mode, the device will exit the pairing status. If you want to pair again, please press and hold the middle button for 3 seconds until the icon " OFF " flashes when the screen shows " ".
② When the device is added under a gateway, the eWeLink App will offer a more complete functional experience, including remote access and smart scenes.
③ Without a gateway, when the device connects directly to a mobile phone, the eWeLink App provides basic functions such as temperature adjustment and local data viewing.
④ If the page doesn't display after scanning the code, please click the '+' button in the top right corner of the eWeLink App homepage, select 'Add Device', and follow the prompts to complete pairing.

① Wenn die Kopplung mit dem Gateway innerhalb von 3 Minuten nach Eintritt in den Kopplungsmodus fehlschlägt, verlässt das Gerät den Kopplungsmodus. Um erneut zu koppeln, halten Sie die mittlere Taste 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol „ OFF " blinkt, wenn auf dem Display „ " angezeigt wird.
② Wenn das Gerät zum Gateway hinzugefügt wird, erhält die eWeLink-App ein umfassenderes Funktionserlebnis, wie z. B. Fernzugriff und intelligente Szenen.
③ Es gibt kein Gateway, und wenn das Gerät direkt mit dem Handy verbunden ist, hat die eWeLink-App grundlegende Funktionen wie Temperaturregelung und lokale Datenanzeige.
④ Falls die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, klicken Sie bitte auf die '+' Schaltfläche in der oberen rechten Ecke des eWeLink App-Hauptmenüs, wählen Sie 'Gerät hinzufügen' und folgen Sie den Anweisungen zur Kopplung.

① Si l'appareil ne parvient pas à s'appairer avec la passerelle dans les 3 minutes qui suivent son entrée en mode pairage, l'appareil quitte l'état d'appairage. Si vous souhaitez procéder à un nouveau couplage, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'icône « OFF » clignote lorsque l'écran affiche « ».
② Lorsque l'appareil est ajouté à la passerelle, l'application eWeLink offrira une expérience fonctionnelle plus complète, telle que l'accès à distance et les scénarios intelligents.
③ S'il n'y a pas de passerelle, et que l'appareil est directement connecté au téléphone, l'application eWeLink dispose de fonctions de base telles que le réglage de la température et la consultation des données locales.
④ Si la page n'apparaît pas après le scan du code, veuillez cliquer sur le bouton '+' en haut à droite de l'accueil de l'application eWeLink, sélectionner 'Ajouter un appareil', et suivre les instructions pour finaliser l'appairage.

① Se il dispositivo non riesce ad abbinarsi al portale entro 3 minuti dall'entrata in modalità di Abbinamento, il dispositivo uscirà dallo stato di abbinamento. Qualora si desideri eseguire nuovamente l'abbinamento, tenere premuto il pulsante centrale per 3 secondi fino a quando l'icona " OFF " lampeggia quando sullo schermo compare " ".
② Quando il dispositivo viene aggiunto al gateway, l'app eWeLink offrirà un'esperienza funzionale più completa, come l'accesso remoto e le scene intelligenti.
③ Se non c'è un gateway e il dispositivo è collegato direttamente al telefono, l'app eWeLink dispone di funzioni di base come la regolazione della temperatura e la visualizzazione dei dati locali.
④ Se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice, fare clic sul pulsante '+' nell'angolo superiore destro della home dell'app eWeLink, selezionare 'Aggiungi dispositivo' e seguire le istruzioni per completare l'accoppiamento.

① Jeśli urządzenie nie zostanie sparowane z bramą w ciągu 3 minut po przejściu w tryb parowania, urządzenie zakończy stan parowania. Aby sparować ponownie, naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk przez 3 sekundy, aż ikona „ OFF " zacznie migać, gdy na ekranie pojawi się symbol „ ".
② Gdy urządzenie zostanie dodane do bramy, aplikacja eWeLink zapewni pełniejsze doświadczenie funkcjonalne, takie jak zdalny dostęp i inteligentne sceny.
③ Gdy brama nie jest używana, a urządzenie jest podłączone bezpośrednio do telefonu, aplikacja eWeLink oferuje podstawowe funkcje, takie jak regulacja temperatury i podgląd lokalnych danych.
④ Jeżeli strona nie wyświetli się po zeskanowaniu kodu, należy kliknąć przycisk '+' w prawym górnym rogu ekranu głównego aplikacji eWeLink, wybrać "Dodaj urządzenie" i postępować zgodnie z instrukcjami, aby zakończyć parowanie.

① Om enheten inte kan länka med gatewayen inom 3 minuter efter att den övergår i hopparningsläge kommer enheten att lämna hopparningsstatusen. Om du vill para igen, tryck och håll in mittknappen i 3 sekunder tills ikonen " OFF " blinkar när skärmen visar " ".
② När enheten läggs till i gatewayen får eWeLink-appen en mer komplett funktionell upplevelse såsom fjärråtkomst och intelligenta scener.
③ Om det inte finns någon gateway och enheten är direkt ansluten till mobiltelefonen, har eWeLink-appen grundläggande funktioner som temperaturjustering och visning av lokala data.
④ Om sidan inte visas efter att du skannat koden, klicka på '+' -knappen i det övre högra hörnet av eWeLink-appens startsida, välj 'Lägg till enhet' och följ anvisningarna för att slutföra parkopplingen.

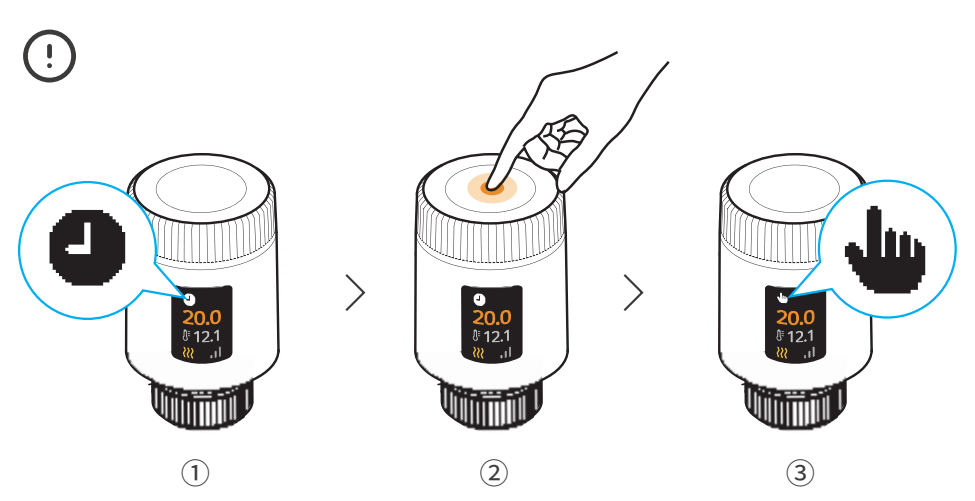
① Als het apparaat er niet in slaagt binnen 3 minuten nadat het in de koppelingsmodus is gegaan met de gateway te koppelen, zal het apparaat de koppelingsstatus verlaten. Als u opnieuw wilt koppelen, houdt u de middelste knop 3 seconden ingedrukt totdat het pictogram " OFF " knippert wanneer het scherm " " toont.
② Wanneer het apparaat aan de gateway wordt toegevoegd, krijgt de eWeLink-app een completere functionele ervaring, zoals externe toegang en intelligente scènes.
③ Er is geen gateway, en wanneer het apparaat direct op de mobiel wordt aangesloten, heeft de eWeLink-app basisfuncties zoals temperatuurregeling en lokaal gegevens bekijken.
④ Als de pagina niet wordt weergegeven na het scannen van de code, klik dan op de '+' knop in de rechterbovenhoek van het eWeLink-startscherm, selecteer 'Apparaat toevoegen' en volg de instructies om de koppeling te voltooien.

① Si no pudo vincular el dispositivo a la puerta de enlace dentro de 3 minutos luego de ingresar al modo de Vinculación, el dispositivo dejará de intentar vincularse. Si desea volver a vincular, mantenga presionado el botón del medio por 3 segundos hasta que el ícono " OFF " titile cuando visualice " " en la pantalla.
② Cuando el dispositivo se añade al gateway, la aplicación eWeLink obtendrá una experiencia funcional más completa, como acceso remoto y escenas inteligentes.
③ Si no hay gateway, y el dispositivo se conecta directamente al teléfono móvil, la aplicación eWeLink tiene funciones básicas como ajuste de temperatura y visualización de datos locales.
④ Si la página no se muestra tras escanear el código, haz clic en el botón '+' en la esquina superior derecha de la página principal de eWeLink, selecciona 'Añadir dispositivo' y sigue las indicaciones para completar el emparejamiento.

① Se o dispositivo não emparelhar com o gateway dentro de 3 minutos após entrar no modo de emparelhamento, o dispositivo sairá do modo de emparelhamento. Se desejar emparelhar novamente, pressione e segure o botão central durante 3 segundos até o ícone " OFF " piscar quando a tela exibir " ".
② Quando o dispositivo é adicionado ao gateway, a aplicação eWeLink proporcionará uma experiência funcional mais completa, como acesso remoto e cenários inteligentes.
③ Na ausência de um gateway, quando o dispositivo está directamente ligado ao telemóvel, a aplicação eWeLink possui funções básicas, como ajuste de temperatura e visualização local de dados.
④ Se a página não for exibida após digitalizar o código, clique no botão '+' no canto superior direito do ecrã inicial da aplicação eWeLink, selecione 'Adicionar Dispositivo' e siga as instruções para completar o emparelhamento.

① Если устройству не удается установить соединение со шлюзом в течение 3 минут после перехода в режим установки соединения, устройство выйдет из состояния установки соединения. Если вы желаете установить связь повторно, нажмите и удерживайте среднюю кнопку в течение 3 секунд, пока не станет мигать значок « OFF », затем на экране отобразится « ».
② Когда устройство добавляется к шлюзу, приложение eWeLink получает более полный функциональный опыт, такой как удалённый доступ и интеллектуальные сценарии.
③ Если шлюза нет и устройство подключается напрямую к мобильному телефону, приложение eWeLink имеет базовые функции, такие как регулировка температуры и просмотр локальных данных.
④ Если страница не открывается после сканирования кода, нажмите кнопку '+' в правом верхнем углу главного экрана eWeLink, выберите 'Добавить устройство' и следуйте инструкциям для завершения сопряжения.

(!)



When the screen displays the icon " " (Figure ①), the device is in automatic mode. When the screen displays the icon " " (Figure ③), the device is in manual mode. Press the center button briefly to switch between modes (Figure ②).

Das Bildschirmanzeigesymbol " " befindet sich im Automatikmodus (Abbildung ①), und das Bildschirmanzeigesymbol " " befindet sich im manuellen Modus (Abbildung ③). Drücken Sie kurz die mittlere Taste des Geräts, um die Modi zu wechseln (Abbildung ②).

L'icône d'affichage à l'écran " " est en mode automatique (Figure ①), et l'icône d'affichage à l'écran " " est en mode manuel (Figure ③). Appuyez brièvement sur le bouton central de l'appareil pour changer de mode (Figure ②).

L'icona di visualizzazione dello schermo " " è in modalità automatica (Figura ①), e l'icona di visualizzazione dello schermo " " è in modalità manuale (Figura ③). Premere brevemente il pulsante centrale del dispositivo per cambiare modalità (Figura ②).

Ikona wyświetlacza ekranu " " jest w trybie automatycznym (Rysunek ①), a ikona wyświetlacza ekranu " " jest w trybie ręcznym (Rysunek ③). Naciśnij krótko środkowy przycisk urządzenia, aby zmienić tryby (Rysunek ②).

Skärmens visningsikon " " är i automatläge (Figur ①), och skärmens visningsikon " " är i manuellt läge (Figur ③). Tryck kort på enhetens mittenknapp för att byta läge (Figur ②).

Het schermweergave-icoon " " staat in de automatische modus (Figuur ①), en het schermweergave-icoon " " staat in de handmatige modus (Figuur ③). Druk kort op de middelste knop van het apparaat om van modus te wisselen (Figuur ②).

El icono de visualización de pantalla " " está en modo automático (Figura ①), y el icono de visualización de pantalla " " está en modo manual (Figura ③). Presione brevemente el botón central del dispositivo para cambiar de modo (Figura ②).

O ícone de visualização no ecrã " " está em modo automático (Figura ①), e o ícone de visualização no ecrã " " está em modo manual (Figura ③). Prima brevemente o botão do meio do dispositivo para alternar os modos (Figura ②).

Иконка на экране « » находится в автоматическом режиме (Рисунок ①), а иконка на экране « » находится в ручном режиме (Рисунок ③). Кратковременно нажмите среднюю кнопку устройства, чтобы переключить режимы (Рисунок ②).

EN WARNING
· DO NOT use metal short-circuited batteries，Otherwise,the batteries may leak, catch fire, or explode.
· Do not replace a battery with an incorrect type.
· Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
· This appliance contains non-rechargeable batteries, these batteries are not to be recharged.

DE ACHTUNG
· Verwenden Sie die Batterie nicht mit Kurzschluss in Metall, andernfalls kann die Batterie auslaufen, Feuer fangen oder explodieren.
· Verwenden Sie zur Ersetzung nicht den falschen Batterietyp.
· Das Batterie in ein Feuer oder einen Hochtemperaturofen geben, oder die Batterie mechanisch zerdrücken oder zerschneiden, kann zu einer Explosion führen.
· Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, die nicht aufgeladen werden dürfen.

FR AVERTISSEMENT
· N'utilisez pas la batterie en court-circuit métallique, sinon la batterie peut fuir, prendre feu ou exploser.
· N'utilisez pas le mauvais type de batterie pour le remplacement.
· Mettez la batterie dans un feu ou un four à haute température, ou zécrasez-la ou coupez-la mécaniquement, car cela peut conduire à une explosion.
· Cet appareil contient des batteries non rechargeables, qui ne doivent pas être rechargées.

IT ATTENZIONE
· Non usare la batteria con corto circuito in metallo, altrimenti la batteria potrebbe perdere liquidi, incendiare o esplodere.
· Non usare per la sostituzione il tipo di batteria sbagliato.
· Non mettere la batteria nel fuoco o un forno ad alta temperatura, oppure schiacciare o tagliare la batteria con mezzi meccanici, poiché ciò potrebbe portare all'esplosione.
· Questo apparecchio contiene batterie non ricaricabili, non è consentito carichele.

PL OSTRZEŻENIE
· Nie używaj baterii z zwarcia w metalu, w przeciwnym razie bateria może wyciekać, zapalić się lub wybuchnąć.
· Nie używaj niewłaściwego typu baterii do wymiany.
· Umieszczenie baterii w ogniu lub w piecu o wysokiej temperaturze albo jej zgniatanie bądź cięcie przy użyciu metod mechanicznych może prowadzić do wybuchu.
· To urządzenie zawiera baterie niepodlegające ładowaniu, które nie wolno naładować.

SE VARNING
· Använd inte batteriet med kortslutning i metall, annars kan batteriet läcka, tändas bränna eller explatera.
· Använd inte fel batterityp vid bytet.
· Kasta inte batteriet i en eld eller en högtemperaturugn, eller krossa eller klippa batteriet med mekaniska medel, eftersom det kan leda till en explosion.
· Denna apparat innehåller ej laddningsbara batterier, som inte får laddas.

NL WAARSCHUWING
· Gebruik de batterij niet met een korte schakeling in metal, want de batterij kan lekken, vlam vangen of ontploffen.
· Gebruik voor de vervanging niet het verkeerde type batterij.
· Gooi de batterij niet in een vuur of een hoge temperatuuroven, of knijp of zet de batterij met mechanische middelen, want dit kan tot een explosie leiden.
· Dit apparaat bevat niet-opladbare batterijen, die niet mogen worden opgeladen.

ES ADVERTENCIA
· No use la batería con cortocircuito en metal, de lo contrario la batería puede filtrarse, incendiarse o explotar.
· No use el tipo incorrecto de batería para reemplazo.
· No coloque la batería en un fuego o un horno de alta temperatura, ni aplaste ni corte la batería por medios mecánicos, ya que esto puede provocar una explosión.
· Este aparato contiene baterías no recargables, que no deben cargarse.

PT AVISO
· Não use a bateria com curto-circuito em metal, caso contrário a bateria pode vazar, pegar fogo ou explodir.
· Não use o tipo errado de bateria para substituição.
· Não coloque a bateria no fogo ou em um forno de alta temperatura, nem amasse ou corte a bateria por meios mecânicos, pois isso pode levar a uma explosão.
· Este aparelho contém baterias não recarregáveis, que não devem ser carregadas.

RU ВНИМАНИЕ
· Не используйте аккумулятор с коротким замыканием в металле, иначе аккумулятор может протекать, загореться или взорваться.
· Не используйте для замены неподходящий тип батареи.
· Не помещайте аккумулятор в огонь или высокотемпературную печь, а также не раздавливайте и не разрезайте аккумулятор механическими средствами, так как это может привести к взрыву.
· Этот прибор содержит необновляемые батареи, которые нельзя заряжать.

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type TRV-ZBT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://sonoff.tech/compliance/

For CE Frequency

EU Operating Frequency Range	EU Output Power
Zigbee: 2405-2480MHz	Zigbee≤10dBm

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

Scatola	Manuale	Neto	Borsa
PAP 20	PAP 22	PAP 20	CPE 7
Carta	Carta	Carta	Plastica
RACCOLTA DIFFERENZIATA			
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.			

Google, Google Play and Google Home are trademarks of Google LLC.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TRV-ZBT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa: Zigbee: 2405-2480MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej: Zigbee≤10dBm

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

——Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
——Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
——Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
——Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
——Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
——Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
——Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
——Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

Manufacturer: Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
Address: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, 518000, China
Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA

00.00.07.0530 V1.1